ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 15 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'article 197 A du règlement déterminant les droits approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931", a donné en sa séance du 23 mai 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e Mei 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende wijziging van artikel 197 A van het reglement dat de rechten vaststelt goedgekeurd bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931", heeft ter zitting van 23 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor, een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE MINISTERIEL MODIFIANT L'ARTICLE 197 DU REGLEMENT RELATIF AUX TRAITEMENTS, SOLDES ET INDEMNITES DIVERSES AINSI QU'AUX DROITS DU PERSONNEL DE L'ARMEE ET DE LA GENDARMERIE AUX ALLOCATIONS ET PRESTATIONS EN DENIERS ET EN NATURE, APPROUVE PAR L'ARRETE ROYAL DU 25 JUIN 1931.

Le Ministre de la Défense nationale,

Vu le règlement relatif aux traitements, soldes et indemnités diverses ainsi qu'aux droits du personnel de l'armée et de la gendarmerie aux allocations et prestations en deniers et en nature, approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931, notamment l'article 197;

Vu l'article 3 de l'arrêté royal précité;

Vu l'avis du Premier Ministre donné le 22 avril 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

L'article 197, A, 7°, N.B. 5°, du règlement approuvé par l'arrêté royal du 25 juin 1931, est abrogé.

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets au 15 septembre 1949.

Bruxelles, le .

(signature du Ministre de la Défense nationale)

Le Ministre des Finances,

MINISTERIEEL BESLUIT TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 197 VAN HET BIJ KONINKLIJK BESLUIT VAN 25 JUNI 1931 GOEDGEKEURD REGLEMENT OVER DE WEDDEN, SOLDIJEN EN ALLERLEI VERGOEDINGEN, ALSMEDE OVER DE RECHTEN VAN HET LEGER- EN GENDARMERIEPERSONEEL OP TOEKENNINGEN EN VERSTREKKINGEN IN GELD EN IN NATURA.

- - - - -

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 goedgekeurd reglement over de wedden, soldijen en allerlei vergoedingen, alsmede over de rechten van het leger- en gendarmeriepersoneel op toekenningen en verstrekkingen in geld en in natura, namelijk op artikel 197;

Gelet op artikel 3 van het koninklijk besluit voornoemd;

Gelet op het advies van de Eerste-Minister, gegeven 22 April 1950;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.-

Artikel 197, A, 7°, N.B. 5°, van het bij koninklijk besluit van 25 Juni 1931 goedgekeurd reglement, wordt opgeheven.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 September 1949.

Brussel,

(handtekening van de Minister van Landsverdediging)

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J.VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.